

Кафедра иностранных языков

Проректор по учебной работе

С.В. БРОВАНОВ

«30» марта 2017г.



вступительного экзамена в аспирантуру

по Иностранному языку

13.06.01 Электро- и теплотехника

38.06.01 Экономика

Новосибирск 2017

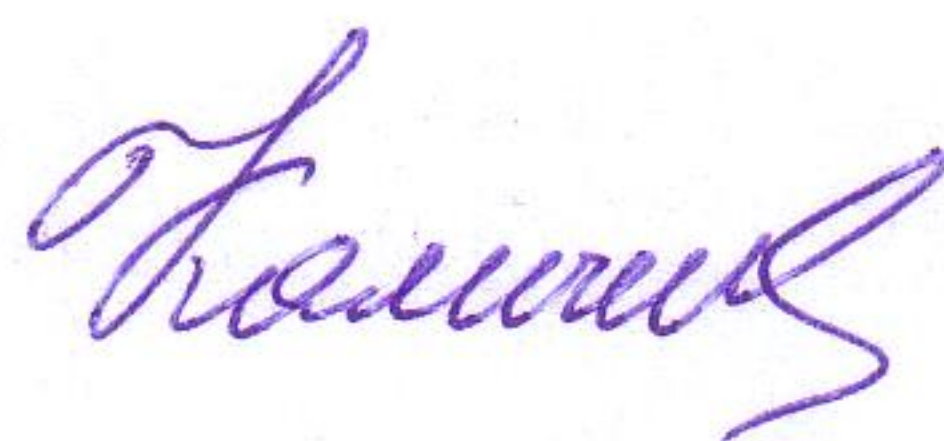
Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку разработана в соответствии с «Порядком приема на обучение по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре», утвержденном Министерством образования и науки РФ и на основе требований Федеральных государственных стандартов высшего образования уровней специалитета и магистратуры соответствующих направлений подготовки.

Цель вступительного экзамена по иностранному языку – оценить уровень сформированности компетенций, предусмотренных ФГОС ВО (ВПО). Требования к уровню владения иностранным языком поступающих в аспирантуру соответствуют требованиям к результатам освоения программ специалитета и магистратуры по иностранному языку.

Программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков.
Протокол № 3 от 30 марта 2017 г.

Программу разработали:

Заведующая кафедрой иностранных языков,
канд. пед. наук, доцент



Е.Ю. Камышева

Доцент кафедры иностранных языков,
канд. пед. наук, доцент



Е.Т. Китова

Нач. ОПКВК
Д-р тех. Наук, доцент



В.П. Драгунов

1. Цели и задачи вступительного экзамена

В ходе экзамена по иностранному языку проверяется уровень владения иностранным языком и уровень сформированности компетенций: способность использовать иностранный язык в профессиональной сфере и готовность к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности.

На вступительном экзамене проверяются:

1. Умения понимания и перевода текстов по профессиональной или связанной с ней тематике.
2. Умения и навыки устного реферирования на русском языке текстов по специальности.
3. Умения делать сообщения на иностранном языке по темам, связанным с научной, бытовой и профессиональной видам коммуникации.
4. Навыки ведения беседы в рамках бытовой и профессиональной сфер деятельности.

2. Требования к уровню владения видами речевой деятельности на иностранном языке:

Говорение и аудирование. Для успешной сдачи экзамена поступающий должен владеть подготовленной монологической речью в виде сообщения, а также диалогической речью в ситуациях повседневного и профессионального общения в пределах изученного языкового материала. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение и перевод. Поступающий должен уметь читать и понимать общетехническую и научно-популярную литературу, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания.

Поступающий должен уметь переводить с английского на русский язык письменно со словарем общетехнический и научно-популярный текст в течение заданного времени; а также должен уметь передать общее содержание прочитанного текста.

Контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать общетехническую и научно-популярную литературу, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При беглом (просмотровом) чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора. Письменный и устный переводы должны соответствовать грамматическим и стилистическим нормам русского языка.

3. Требования к обязательному проверяемому минимуму содержания учебной дисциплины

Фонетика. Артикуляция звуков, интонация и акцентуация изучаемого языка.

Лексика. Поступающий должен владеть лексическим минимумом в объеме программы базового курса высшего учебного заведения. Понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах. Понятие об основных способах словообразования. Минимум включает стилистически нейтральную наиболее употребительную лексику общего характера, а также лексику по профилю обучения в вузе (базовую терминологическую лексику специальности).

Грамматика. Поступающий должен обладать грамматическими навыками, обеспечивающими коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении общего и профессионального характера.

Поступающий в аспирантуру должен знать существенные морфологические и синтаксические особенности грамматического строя изучаемого иностранного языка.
Английский язык Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные. Сущестительное: число и падеж. Местоимения. Степени сравнения прилагательных и наречий. Глагол. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Пассивные конструкции. Функции инфинитива. Сложное дополнение. Функции причастия. Функции герундия и герундиальные обороты. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Условные предложения. Атрибутивные комплексы (цепочки сущестительных).

Немецкий язык Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение (распространенное определение без артикля, с опущенным сущестительным, распространенное определение в распространенном определении и другие сложные случаи распространенного определения). Степени сравнения прилагательных. Формы глагола в активном и пассивном залоге. Личные, относительные, притяжательные, неопределенно-личные местоимения. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein и haben + zu + Infinitiv (во всех временных формах). Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива во всех временных формах. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Модальные слова. Пассивный залог

Французский язык Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивный залог. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом. Неличные формы глагола: инфинитив; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные.

4. Содержание и структура вступительного экзамена по иностранному языку

1. Лексико-грамматический тест, время выполнения - 30 – 45 минут.
2. Письменный перевод текста по специальности /со словарём/. Объем текста - 1000 печатных знаков, время выполнения - 30 минут. Форма проверки – полный письменный перевод.
3. Беглое (просмотровое) чтение текста общенаучного содержания объемом 1000 печатных знаков; без словаря; время подготовки – 5-6 минут. Форма проверки – устное изложение основного содержания текста на русском языке.
4. Устное сообщение (монологическая речь) и краткая беседа с преподавателем по тематике: биография, хобби, учёба, работа, круг научных интересов, тематика планируемой научной работы. Примерный перечень тем: 'О себе', 'Университет, в котором обучался поступающий в аспирантуру', 'Научно-исследовательская работа'.

5. Критерии оценки ответов на вступительном экзамене

Задание 1. Лексико-грамматический тест.

- «зачет» - 100% - 50% правильных ответов.
- «незачет» - менее 50% правильных ответов.

Задание 2. Изучающее чтение. *Форма контроля* – письменный перевод текста на иностранном языке.

- *Отлично* - полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста.
- *Хорошо* - полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию, допускаются 2-3 ошибки или смысловые неточности.
- *Удовлетворительно* - неполный перевод (79%-50%), 4-6 ошибок в передаче смыслового содержания.
- *Неудовлетворительно* – неполный перевод (менее 50%). Непонимание содержания текста, смысловые и грамматические ошибки.

Задание 3. Ознакомительное чтение. *Форма контроля* – изложение основного содержания на русском языке.

- *Отлично* – 100%-90% понимания основного содержания текста .
- *Хорошо* – (100%-80%) понимания основного содержания текста, не более 2-3 неточностей.
- *Удовлетворительно* – 79% - 50% понимания основного содержания, не более 4-6 неточностей.
- *Неудовлетворительно* - менее 50 % понимания основного содержания текста, искажение содержания текста.

Задание 4. Монологическое сообщение и беседа по теме.

- *Отлично* – развернутое, грамматически правильно оформленное сообщение (не менее 20-25 предложений). Адекватная ответная реакция на вопросы экзаменаторов.
- *Хорошо* – развернутое, грамматически правильно оформленное сообщение (не менее 20 предложений), допускаются 3-5 грамматические ошибки /фонетические неточности. Адекватная ответная реакция на вопросы экзаменаторов.
- *Удовлетворительно* – неполное сообщение (менее 15 предложений), более 6 грамматических, лексических или фонетических ошибок, речь грамматически не оформлена. Слабая ответная реакция на вопросы экзаменаторов.
- *Неудовлетворительно* – неполное сообщение (менее 10 предложений), большое количество грамматических, лексических или фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь. Отсутствие ответной реакции на вопросы экзаменаторов.

6. Материалы для подготовки к вступительному экзамену.

Основная литература

Английский язык

1. Murphy R. English Grammar in Use. Second edition. – United Kingdom: Cambridge University Press, 1995. – 350 p. http://virtua.library.nstu.ru/cgi-bin/gw_2010_3_1/chameleon
2. Английский язык для инженеров : [учебник для вузов по техническим специальностям] / Т.Ю. Полякова [и др.] – М., Высшая школа, 2008. – 462 с.
3. Меркулова Е.М. Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная и устная практика.- СПб.: Союз, 2005.
4. Истомина Е.А., Саакян А.С. Английская грамматика. - М.: Айрис пресс , 2007. - 267 с.
5. Прилуцкая М.М., Стенникова С.М. Исследовательская работа. Часть 1. Новосибирск: НГТУ, 2003.
6. Прилуцкая М.М., Стенникова С.М. Исследовательская работа. Часть 2. Новосибирск: НГТУ, 2004.

Немецкий язык

1. Григорьева Н.В. Lernen Sie Deutsch gut, gern und richtig! = Изучайте немецкий язык хорошо, правильно и с удовольствием! : электронный учебно-методический комплекс /

Н.В. Григорьева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. Новосибирск, [2012]. – URL:
<http://courses.edu.nstu.ru/index.php?show=155&curs=2101>

2. Завьялова, В.М. Практический курс немецкого языка : начальный этап : [учебное пособие] / В.М. Завьялова, Л.В. Ильина. – М. : Университет, 2009. – 328 с.

Французский язык

1. Степанян А.Х. Французский язык. Кн. 1. Учебник: Интенсивный курс для продолжающих / А.Х. Степанян. М.: Высшая школа, 2002. – 284 с.

2. Степанян А.Х. Французский язык. Кн. 2. Рабочая тетрадь : Интенсивный курс для продолжающих / А.Х. Степанян. М.: Высшая школа, 2002. – 223 с.

Дополнительная литература

Английский язык

1. Английский язык: обмен научной информацией : методические указания для аспирантов и магистрантов / Новосиб гос. Техн. Ун-т; [сост.: С.С. Буторин, В.Г. Шабает] - Новосибирск, 1996 – 30 с.

2. Английский язык. Технический университет : методические указания для всех специальностей / Новосиб. гос. техн. ун-т; [сост. М.М. Прилуцкая, С.М. Стенникова]. Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2000. – 60 с.

3. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке : Руководство по научн. изложению : Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики : Новый словарь справочник активного типа. М. : Флинта, 1999. – 600 с. 4.

4. Интернет – ресурсы:

1. Английский форум на www.englishlanguage.ru

2. www.englishtips.org

3. www.uz-translations.net

Немецкий язык

1. Батрак А.В. Краткий грамматический справочник. Немецкий язык / А.В. Батрак, Л.А. Миончинская ; под ред. Е.В. Розен. М. : Воениздат, 1975. - 183 с.

2. Разговорные темы по немецкому языку : методические указания для студентов всех специальностей / Новосиб. Гос. Техн. ун-т ; Сост. И.О. Рудакова и др. Новосибирск : НГТУ, 2001. – 66 с.

3. Чуваева В.Г. Практическая грамматика немецкого языка для неязыковых вузов. М.: Высшая школа 1983.

4. Интернет-ресурсы:

1. www.press-cutting.de

2. www.wilabonn.de

3. www.Worldwidejobs.de

Французский язык

1. Александровская, Е.Б. Учебник французского языка Le français.ru A2 : [учебник французского языка по специальностям направления “Лингвистика и межкультурная коммуникация”] / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, Л.Л. Читахова. – М.: Nestor Academic Publishers, 2010. – 415 с.

2. Александровская, Е.Б. Тетрадь упражнений к учебнику французского языка Le français.ru A2 / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, Л.Л. Читахова. – М.: Nestor Academic Publishers, 2007. – 335 с.

3. Може, Гастон. Практическая грамматика французского языка. Устная речь. Письменная речь. СПб.: Лань, 1997. – 420 с.

**Примерный список вопросов, которые могут быть заданы при беседе с
экзаменатором по теме**

Английский язык

When did you graduate from the University?
What University did you graduate from?
What department did you graduate from?
What courses did you like best? Least? Why?
How did you rank at the University?
Have you got a diploma with high honours?
Do you feel that you have received a good general training?
When did you decide to take a postgraduate course?
Why did you decide to take a postgraduate course?
Why do you think you will succeed in a postgraduate course?
How interested are you in research work?
What personal characteristics are necessary for success in your chosen field?
Are you going to take a full time or correspondence course?
How will you manage to support yourself while studying?
Will you find it difficult to live on your grant?
Do you live on your own or with your parents?
Are you single or married?
What do you do to keep you in good physical condition?
What are your strengths and weaknesses?
What leisure activities do you enjoy?
Do you like to read? If you do what kind of books do you prefer? If you don't, why?
You have got some friends, haven't you?
What kind of a person is your closest friend?
Which of your parents has had the most profound influence on you?
Do you go in for extreme sports?
Which of your college years was the most difficult?
Have you ever had any difficulty in getting along with fellow students and professors?
Did you enjoy your five years at the University?
Have you ever been abroad?
What do your parents do?
Are there any scientists in your family or among your relatives?

Немецкий язык

Wie heißen Sie? Wo wohnen Sie?
Welche Hochschule haben Sie ablosviert?
Erzählen Sie über Ihre Familie und Ihren Familienstand.
Wie ist Ihr Freunde- und Bekanntenkreis?
Haben Sie Hobbys? Was machen Sie in Ihrer Freizeit gern?
Arbeiten Sie? Wenn ja, dann erzählen Sie über Ihr berufliches Leben!
Worin besteht für Sie der Sinn des Lebens?
Haben Sie Kinder?
Was lesen Sie gern?
Haben Sie an den Studentenkonzerten teilgenommen?
Können Sie sich charakterisieren?
Was hätten Sie werden wollen, wenn Sie nicht das geworden wären, was Sie heute sind?
Warum haben Sie wissenschaftliche Tätigkeit gewählt?

Французский язык

Quel âge avez-vous?

Quelle est votre formation?
Quelle Université avez-vous terminée?
A quelle faculté avez-vous fait vos études?
Quelle est votre discipline préférée?
Votre famille est-elle nombreuse? Combien de personnes comprend elle?
Aimez-vous lire? Quel genre de lecture préférez-vous?
Quel est votre centre d'intérêt?
Etes-vous marié ou célibataire?
Que font vos parents?
Quelles qualités doit on posséder pour réussir dans son travail?
Que font vos parents?
Pourquoi avez-vous décidé de vous consacrer au travail scientifique?
Quel est votre plan de carrière?

Образец текста на изучающее чтение (Задание 2)

Stationary Electrical Connections in Areas with Harsh Natural Environmental Conditions

The global energy generation currently faces a massive transition from fossil to renewable energy sources. Driven by governments and international organizations the energy sector is moving towards a less carbon-intensive electricity generation. The key to this carbon-reduced generation are renewable energy systems. The electricity generation's efficiency by renewable sources particularly depends on their location.

In many countries the most promising potentials for renewable energy generation are located far away from demanding consumption centers. In order to connect load and generation areas, electric energy has to be transmitted and distributed over long distances. Often transport, generation and even the distribution occurs in areas with prevailingly harsh natural environmental conditions. Furthermore, large upcoming energy projects, such as hydropower projects or the electrification in emerging countries focus on regions with insufficient energy infrastructure. All electrical applications used in such regions have to withstand extreme conditions. They also have to maintain a good performance in order to assure the reliable and efficient supply of energy. Electrical connections are typically applied everywhere in electric power systems.

An electrical contact is defined as a current carrying junction between two conductors. In power engineering the contact interface of two metallic conductors consists of many individual contact spots.

(Journal Innovation in the Power system industry, Vol 3, October, 2015, p. 40)

Образец текста на просмотровое чтение (Задание 3)

Energy Economics

Like any branch of economics, energy economics is concerned with the basic economic issue of allocating scarce resources in the economy. Thus the microeconomic concerns of energy supply and demand and the macro-economic concerns of investment, financing and economic linkages with the rest of the economy form an essential part of the subject. However, the issues facing the energy industry change, bringing new issues to the fore. For example, in the 1970s,

the focus was on understanding the energy industry (especially the oil industry), energy substitution and to some extent on renewable energies. Moreover, there was some focus on integrated planning for energy systems with a major emphasis on developing countries.

The scope of the work expanded in the 1980s. Environmental concerns of energy use and economic development became a major concern and the environmental dimension dominated the policy debate. This brought a major shift in the focus of energy studies as well- the issue of local, regional and global environmental effects of energy use became an integral part of the analysis.

In the 1990s, liberalisation of energy markets and restructuring swept through the entire world although climate change and other global and local environmental issues also continued.

In recent years, the focus has shifted to high oil prices, energy scarcity and the debate over state intervention as opposed to market-led energy supply. This swing of the pendulum in the policy debate is attributed to the concerns about security of supply in a carbon-constrained world.

*(Energy Economics. Concepts, Issues, Markets and Governance. University of Dundee, UK
Springer London Dordrecht Heidelberg New York, 2011)*